



Chương Trình Phiếu Dân Chủ: Đơn đăng ký: Application Democracy Voucher Program: Application

Thành Phố Seattle (City of Seattle) - Seattle Ethics and Elections Commission
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

Chỉ điền vào đơn này khi quý vị **KHÔNG** phải là cử tri đã đăng ký tại Seattle.
Complete this application only if you are **NOT** a registered voter in Seattle.

BƯỚC 1: Tư cách STEP 1: Eligibility

Quý vị cần đánh dấu vào **TẤT CẢ** các ô để đủ điều kiện để được nhận Voucher Dân Chủ (Democracy Vouchers):

You must check **ALL** boxes to be eligible to receive Democracy Vouchers:

- Tôi đã ít nhất 18 tuổi
I am at least 18 years old
- Tôi là cư dân Seattle và đã là cư dân được ít nhất 30 ngày
I am a Seattle resident and have been for at least 30 days
- Tôi là công dân Mỹ hoặc kiều dân Mỹ hoặc cư dân thường trú hợp pháp ("người có thẻ xanh")
I am EITHER a U.S. citizen, a U.S. national, or a lawful permanent resident ("green card holder")

Nếu quý vị không thể đánh dấu ở **TẤT CẢ** các ô, **VUI LÒNG KHÔNG ĐĂNG KÝ THAM DỰ** chương trình này.
If you cannot check **ALL** boxes, **DO NOT APPLY** for this program.

Nếu quý vị đã đăng ký bầu cử tại Seattle, quý vị **KHÔNG** cần làm đơn này. Voucher Dân Chủ (Democracy Vouchers) của quý vị sẽ được gửi qua đường bưu điện.

If you are registered to vote in Seattle, you do **NOT** need to apply. Your Democracy Vouchers will come in the mail.



Chương Trình Phiếu Dân Chủ: Đơn đăng ký: Application Democracy Voucher Program: Application

Thành Phố Seattle (City of Seattle) - Seattle Ethics and Elections Commission
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

BƯỚC 2: Thông tin Liên hệ STEP 2: Contact Information

1. Chữ in (*Please Print*)

Tên
(First Name)

Tên Lót Viết Tắt
(Middle Initial)

Họ
(Last Name)

2. Ngày sinh (*Tháng/Ngày/Năm*): (Date of Birth [*Month/Day/Year*]): _____

3. Số Điện Thoại (Phone Number): _____

4. E-mail (E-mail): _____

5. Địa chỉ cư trú (Residential Address):

Địa chỉ đường phố
(Street Address)

Số nhà
(Unit Number)

Thành phố
(City)

Tiểu Bang
(State)

Mã Bưu Chính
(Zip Code)

6. Địa chỉ nhận thư (Để trống nếu Địa chỉ cư trú và Địa chỉ nhận thư là một)
(Mailing Address [*Leave blank if Residential Address and Mailing Address are the same*])

Địa chỉ đường phố
(Street Address)


Số nhà
(Unit Number)


Thành phố
(City)

Tiểu Bang
(State)

Mã Bưu Chính
(Zip Code)


VUI LÒNG XIN TIẾP TỤC MẪU ĐƠN TRÊN TRANG SAU
PLEASE CONTINUE APPLICATION ON NEXT PAGE

 Khi có yêu cầu Seattle Ethics and Elections sẽ cung cấp nơi ở hợp lý cho người bị khuyết tật để giúp đỡ đảm bảo sự tiếp cận Với chương trình Nếu quý vị muốn yêu cầu chỗ ở, hoặc cần tài liệu bằng ngôn ngữ khác, xin mời gọi (206) 727-8855.

 Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.

Chương Trình Phiếu Dân Chủ: Đơn đăng ký: Application

Democracy Voucher Program: Application

Thành Phố Seattle (City of Seattle) - Seattle Ethics and Elections Commission
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission



BƯỚC 3: Xác nhận Danh tính STEP 3: Verify Identity


**7. Hãy chọn: Lựa Chọn 1 hoặc Lựa Chọn 2 để xác nhận danh tính của quý vị và chứng minh cư trú tại Seattle.
Choose Option 1 or Option 2 to verify your identity and show your residency in Seattle.**

Vui lòng không nộp giấy tờ gốc, và không cung cấp loại giấy tờ nào khác không nằm trong danh sách được liệt kê dưới đây. Chỉ nộp bản sao của các giấy tờ hợp lệ. Nếu quý vị băn khoăn về việc giấy tờ có phù hợp với các yêu cầu dưới đây hay không, hoặc có các mối quan ngại khác, vui lòng gọi Seattle Ethics and Elections Commission (SEEC) tại (206) 727-8855 để được trợ giúp trước khi nộp giấy tờ.

Do not submit original documents, and do not provide documents other than those listed below. Submit copies of valid documents only. If you have any doubt as to whether a document satisfies the requirements below, or have other concerns, please call the Seattle Ethics and Elections Commission (SEEC) at (206) 727-8855 for assistance *before* submitting the document.

Xin lưu ý rằng mọi giấy tờ nộp cho SEEC như một phần của Chương Trình Phiếu Dân Chủ (Democracy Voucher Program) phải tuân theo Đạo Luật Hồ Sơ Công Cộng của Tiểu Bang Washington. Nếu một thành viên công chúng yêu cầu bất kỳ loại giấy tờ nào trong số đã được nộp để đăng ký, Thành Phố sẽ được yêu cầu trình ra, đầy đủ hoặc một phần. Please note that all documents provided to the SEEC as part of the Democracy Voucher Program are subject to the Washington State Public Records Act. If a member of the public requests any of the documents submitted with this application, the City will be required to release them, in whole or in part.

 Khi có yêu cầu Seattle Ethics and Elections sẽ cung cấp nơi ở hợp lý cho người bị khuyết tật để giúp đỡ đảm bảo sự tiếp cận
 Với chương trình Nếu quý vị muốn yêu cầu chỗ ở, hoặc cần tài liệu bằng ngôn ngữ khác, xin mời gọi (206) 727-8855.

 Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.



Chương Trình Phiếu Dân Chủ: Đơn đăng ký: Application Democracy Voucher Program: Application

Thành Phố Seattle (City of Seattle) - Seattle Ethics and Elections Commission
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

Lựa Chọn 1: Cung cấp một bản sao

Option 1: Provide one copy

Giấy tờ tùy thân có ảnh do Tiểu Bang Washington phát hành với địa chỉ Seattle:
(A Washington State-issued photo identification with a Seattle address):

- Bằng Lái Xe Tiểu Bang Washington, hoặc (Washington State Driver's License, or)
- Chứng minh thư Tiểu Bang Washington (Washington State Identification card)

Lựa Chọn 2: Cung cấp một bản sao cho MỖI mục

Option 2: Provide one copy from EACH section

Phần 1: Bằng chứng về nhân dạng: (Section 1: Proof of Identity):

- Bất kỳ giấy tờ tùy thân có ảnh nào do liên bang, tiểu bang hoặc chính quyền (Any current federal, state, or local U.S. government-issued photo identification **without** an address,)
- Bất kỳ giấy tờ tùy thân có ảnh nào do liên bang, tiểu bang hoặc chính quyền Hoa Kỳ sở tại phát hành với địa chỉ bên ngoài Seattle hoặc (Any current federal, state, or local U.S. government-issued photo identification **with address outside of Seattle**, or)
- Thẻ Thường Trú hiện hành của Mỹ hay còn gọi là “thẻ xanh” Mỹ (A current U.S. Permanent Resident Card or U.S. “green card”)

Phần 2: Bằng chứng về việc cư trú tại Seattle: (Section 2: Proof of Seattle Residency):

- Một lá thư hoặc hóa đơn có tên và địa chỉ tại Seattle của quý vị, hoặc (A current piece of mail or a bill with your name and your Seattle address, or)
 - Một thỏa thuận thuê hoặc cho thuê hiện hành có tên và địa chỉ tại Seattle của quý vị (A current rental lease or rental agreement with your name and your Seattle address.)
- Không có cả hai? Liên hệ với Seattle Ethics and Elections Office
(Do not have either? Contact the Seattle Ethics and Elections Office.)

🗺️ Khi có yêu cầu Seattle Ethics and Elections sẽ cung cấp nơi ở hợp lý cho người bị khuyết tật để giúp đỡ đảm bảo sự tiếp cận Với chương trình Nếu quý vị muốn yêu cầu chỗ ở, hoặc cần tài liệu bằng ngôn ngữ khác, xin mời gọi (206) 727-8855.

🗺️ Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.

Chương Trình Phiếu Dân Chủ: Đơn đăng ký: Application

Democracy Voucher Program: Application

Thành Phố Seattle (City of Seattle) - Seattle Ethics and Elections Commission
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

BƯỚC 4: Tùy Chọn Phiếu STEP 4: Voucher Preferences

8. Quý vị muốn nhận voucher theo cách nào?
(How would you like to receive your vouchers?)

Qua e-mail
(By E-mail)

Qua đường bưu điện
(By Mail)

9. Quý vị có muốn nhận Voucher Dân Chủ (Democracy Vouchers) bằng Tiếng Anh?
(Do you prefer your Democracy Vouchers in English?)

Có (Yes)

Không (No)

Nếu KHÔNG, vui lòng chọn ngôn ngữ quý vị muốn nhận voucher:

If NO, please check the language you would like to receive your vouchers in:

Amharic
(Amharic)

Tiếng Campuchia
(Cambodian)

Tiếng Trung (Phồn Thể)
(Chinese [Traditional])

Tiếng Trung (Giản Thể)
(Chinese [Simplified])

Tiếng Hàn
(Korean)

Tiếng Lào
(Laotian)

Tiếng Oromo
(Oromo)

Tiếng Nga
(Russian)

Tiếng Somali
(Somali)

Tiếng Tây Ban Nha
(Spanish)



Tiếng Tagalog
(Tagalog)


Tiếng Thái
(Thai)

Tiếng Tigrinya
(Tigrinya)

Tiếng Việt
(Vietnamese)



 Khi có yêu cầu Seattle Ethics and Elections sẽ cung cấp nơi ở hợp lý cho người bị khuyết tật để giúp đỡ đảm bảo sự tiếp cận
 Với chương trình Nếu quý vị muốn yêu cầu chỗ ở, hoặc cần tài liệu bằng ngôn ngữ khác, xin mời gọi (206) 727-8855.

 Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.



Chương Trình Phiếu Dân Chủ: Đơn đăng ký: Application Democracy Voucher Program: Application

Thành Phố Seattle (City of Seattle) - Seattle Ethics and Elections Commission
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

VUI LÒNG XIN TIẾP TỤC MẪU ĐƠN TRÊN TRANG SAU
PLEASE CONTINUE APPLICATION ON NEXT PAGE

BƯỚC 5: Lời tuyên thệ STEP 5: Attestation

10. Tôi xin tuyên thệ rằng tôi là cư dân Seattle và đã là cư dân tại đây được ít nhất 30 ngày, tôi đã được ít nhất 18 tuổi, VÀ là công dân Mỹ, kiều bào Mỹ hoặc cư dân thường trú hợp pháp ("người có thẻ xanh")
I attest that I am a Seattle resident and have been for at least 30 days, I am at least 18 years of age, AND I am either a U.S. citizen, a U.S. national, or a lawful permanent resident ("green card holder").

Tôi nhận thức rằng mọi thông tin và tư liệu cung cấp cho Seattle Ethics and Elections Commission như một phần của Chương Trình Phiếu Dân Chủ (Democracy Voucher Program) tuân thủ Đạo Luật Hồ Sơ Công Cộng của Tiểu Bang Washington và có thể được tiết lộ nếu được bên thứ ba yêu cầu.

I acknowledge that all information and records provided to the Seattle Ethics and Elections Commission as part of the Democracy Voucher Program are subject to the Washington State Public Records Act and may be subject to disclosure if requested by a third party.

Chữ ký (bắt buộc) (Signature [required]):

X _____ Ngày (Date): _____

■ Khi có yêu cầu Seattle Ethics and Elections sẽ cung cấp nơi ở hợp lý cho người bị khuyết tật để giúp đỡ đảm bảo sự tiếp cận Với chương trình Nếu quý vị muốn yêu cầu chỗ ở, hoặc cần tài liệu bằng ngôn ngữ khác, xin mời gọi (206) 727-8855.

■ Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.

Chương Trình Phiếu Dân Chủ: Đơn đăng ký: Application Democracy Voucher Program: Application

Thành Phố Seattle (City of Seattle) - Seattle Ethics and Elections Commission
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

BƯỚC 6: Các Phương Thức Trả Đơn STEP 6: Application Return Methods

11. Trả đơn: (Return your application):

Gửi qua thư: (Send via mail):	E-mail dưới dạng tệp đính kèm: (E-mail as an attachment):	Giao nhận trực tiếp: (Deliver in person):
<p>Seattle Ethics and Elections Commission - Democracy Voucher Program PO Box 35196 Seattle, WA 98124-5196</p>	<p>democracyvoucher@seattle.gov</p> <p>Fax: (206) 684-8590</p>	<p>Seattle Ethics and Elections Commission 700 5th Ave, Suite 4010 Seattle, WA 98104 Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu: từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều Monday-Friday: 8:00 a.m. – 5:00 p.m.</p> <p>Hoặc (Or)</p> <p>Văn Phòng Dịch Vụ Khách Hàng và Các Trung tâm Dịch vụ Khách Hàng của Thành Phố Seattle: (The City of Seattle's Customer Service Bureau and Customer Service Centers): Gọi (Call) (206) 727-8855</p> <p>Hoặc vào website:(or visit) seattle.gov/democracyvoucher/returnlocations Để biết địa điểm và thời gian (for locations and hours)</p>

**Quý vị có thể nhận Voucher Dân Chủ (Democracy Vouchers) trong vòng năm đến mười ngày
làm việc**

You can expect to receive your Democracy Vouchers in five to ten business days.

■ Khi có yêu cầu Seattle Ethics and Elections sẽ cung cấp nơi ở hợp lý cho người bị khuyết tật để giúp đỡ đảm bảo sự tiếp cận

■ Với chương trình Nếu quý vị muốn yêu cầu chỗ ở, hoặc cần tài liệu bằng ngôn ngữ khác, xin mời gọi (206) 727-8855.

■ Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.



Chương Trình Phiếu Dân Chủ: Đơn đăng ký: Application Democracy Voucher Program: Application

Thành Phố Seattle (City of Seattle) - Seattle Ethics and Elections Commission
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

Làm thế nào để liên hệ với chúng tôi:

How to Contact Us:

Quý vị có câu hỏi?

Questions?

Gọi số (Call): (206) 727-8855 *(Có sẵn người giúp thông ịch) (language assistance available)*

E-mail (E-mail): democracyvoucher@seattle.gov

Mời vào (Visit): seattle.gov/democracyvoucher

■ Khi có yêu cầu Seattle Ethics and Elections sẽ cung cấp nơi ở hợp lý cho người bị khuyết tật để giúp đỡ đảm bảo sự tiếp cận Với chương trình Nếu quý vị muốn yêu cầu chỗ ở, hoặc cần tài liệu bằng ngôn ngữ khác, xin mời gọi (206) 727-8855.

■ Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.